de	Installationsanleitung für autorisiertes Personal	**Thermostaten**
en	Installation Instructions for authorized personnel	**Thermostats**
fr	Instructions d'installation pour personnel qualifié	**Thermostats**
nl	Installatie-aanwijzing voor bevoegd personeel	**Thermostats**
it	Istruzioni di montaggio per personale autorizzato	**Termostati**
es	Instrucciones de montaje para personal autorizado	**Termóstatos**

RAK-T..H.®
RAK-S..M.®



RAK-TR
IP43



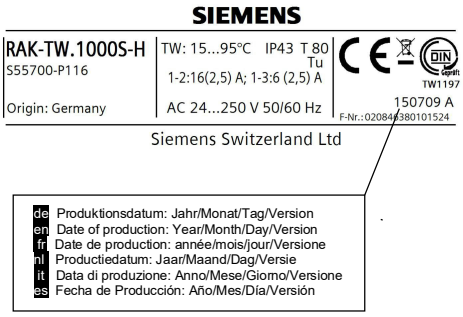
RAK-TW
IP43 oder IP65



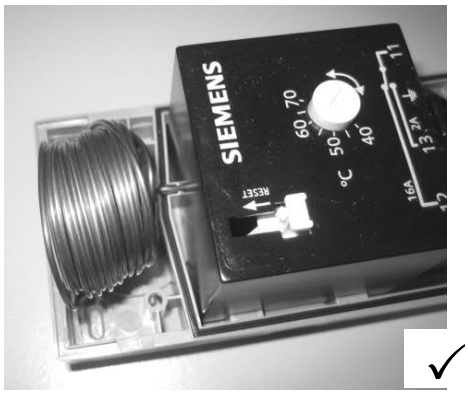
RAK-ST
IP43 oder IP54

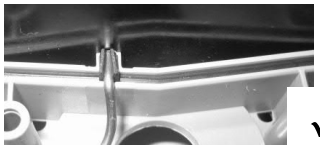


RAK-TB
IP43



de Montage, Einbaulage, IP54, IP65 — en Mounting, Mounting position, IP54, IP65
fr Montage, Positions de montage, IP54, IP65 — nl Montage, IP54, IP65
it Montaggio, Installazione, IP54, IP65 — es Montaje, Posición de montaje, IP54, IP65



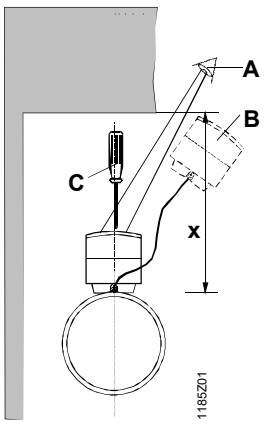








de Montagehinweise — en Mounting notes — fr Indication pour le montage
nl Montage aanwijzingen — it Indicazioni di montaggio — es Notas de montaje



de **Montageort** möglichst trocken und staubfrei / **X** min. 250 mm Freiraum für
A Freie Sicht in das Gerät (Verstellen, Kontrolle vorhandener Einstellungen)
B Ausbauen resp. Einbauen / **C** Öffnen des Gerätes (Sollwerteinstellungen)

en **Mounting location** dry and dust-free / **X** min. 250 mm clearance for
A Clear view (adjustments, checking existing settings)
B Removal or mounting / **C** Opening (setpoint adjustments)

fr **Lieu de montage** le moins humide et poussiéreux possible / **X** min. 250 mm de place libre pour
A bonne accessibilité à l'appareil (réglage, contrôle des réglages en vigueur)
B démontage et remontage / **C** ouverture de l'appareil (réglage des consignes)

nl **Montageplaats** droog en stofvrij / **X** min. 250 mm vrije ruimte voor
A vrij zicht in het apparaat (instellen, controleren huidige instelling)
B in- resp. uitbouwen / **C** openen van het apparaat (gewenste waarde instelling)

it **Posto per l'installazione** possibilmente asciutto e senza polvere / **X** min. 250 mm di spazio per
A accedere all'apparecchio (impostazione e controllo)
B montaggio e smontaggio del termostato / **C** apertura e impostazione della temperatura desiderata

es **Lugar de montaje** seco y libre de polvo / **X** mín. 250 mm de espacio libre para
A Visualización clara (ajustes, verificación de ajustes existentes)
B Retirada o montaje / **C** Apertura (ajustes de consigna)

de	Geräte öffnen
fr	Ouverture de l’appareil
it	Apertura apparecchio
en	Opening the unit
nl	Apparaat openen
es	Apertura de la unidad

A



B



de	Einstellen der Temperatur-Sollwerte
en	Adjusting the temperature setpoints
fr	Réglage des consignes de température
nl	Instellen van de gewenste temperatuur waarde
it	Impostazione della temperatura
es	Adjuste de las consignas de temperatura

D

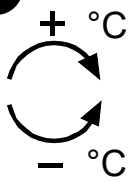


de	Einstellen der Grenzwerte
en	Adjusting temperature setpoints
fr	Réglage des consignes de température
nl	Instellen van de gewenste veiligheids-temperatuur
it	Impostazione della temperatura
es	Adjuste de las consignas de temperatura

E

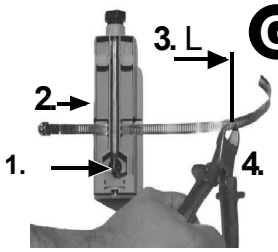


F

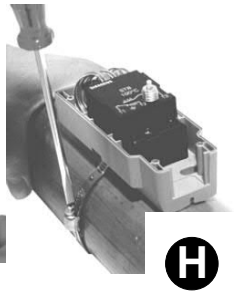


de	Rohrmontage
en	Pipe mounting
fr	Montage sur tuyau
nl	Leidingmontage
it	Montaggio su tubo
es	Montaje en tuberia

G

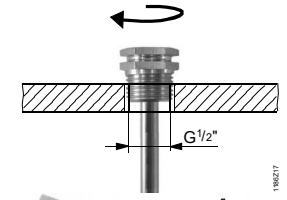


H

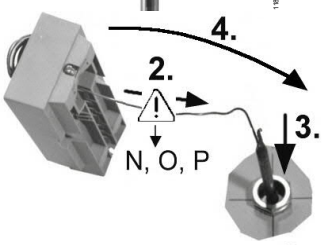


de	Schutzrohrmontage
en	Protection pocket mounting
fr	Montage sur gaine de protection
nl	Beschermhuls-montage
it	Montaggio su guaina
es	Montaje con vaina de protección

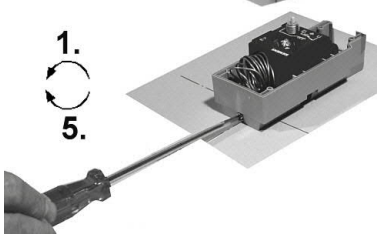
I



K

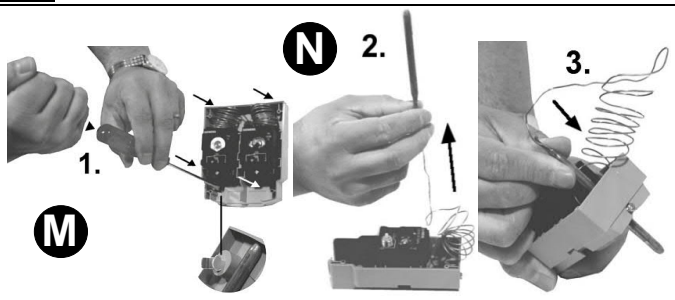


L



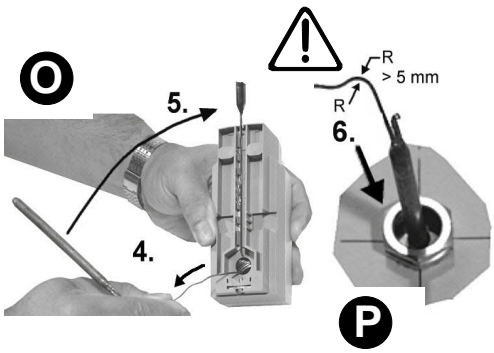
de	Wandmontage
en	Wall mounting
fr	Montage mural
nl	Wandmontage
it	Montaggio a parete
es	Montaje en pared

N

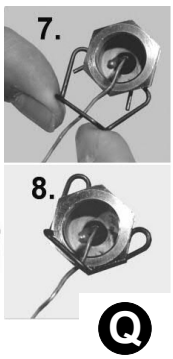


M

O

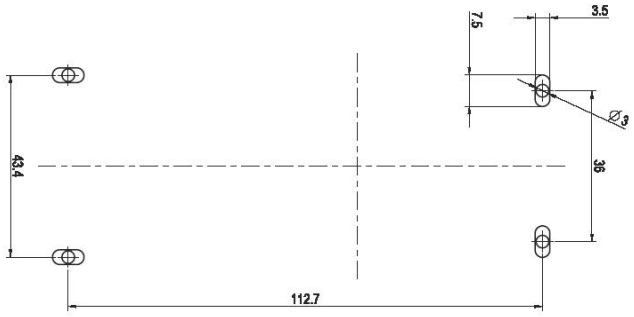


P

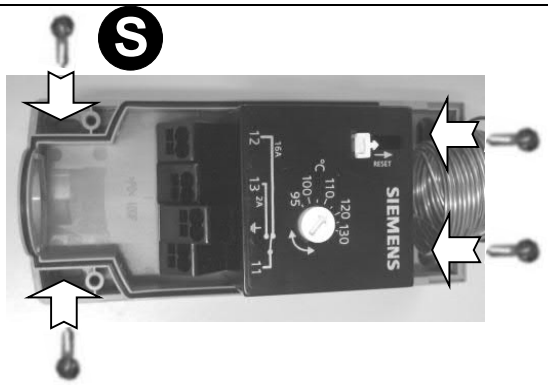


Q

R



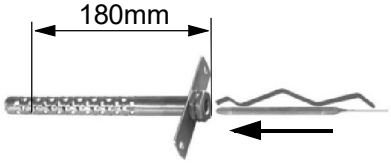
S



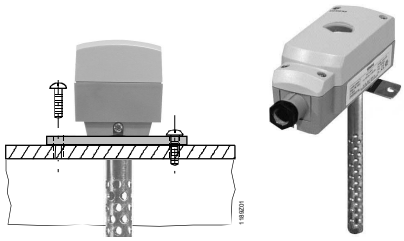
de	Luftkanal-Montage	en	Air duct mounting	fr	Montage sur gaine d'air
nl	Luchtkanaalmontage	it	Montaggio condotta aria	es	Montaje en conducto de aire

N 2. + 3. O 4.

T



K L



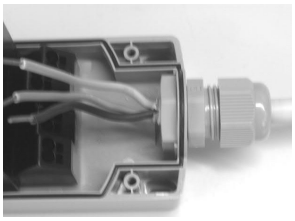
de	Verdrahtung	en	Wiring	fr	Câblage	nl	Bedrading	it	Cablaggio	es	Cableado

U

1.



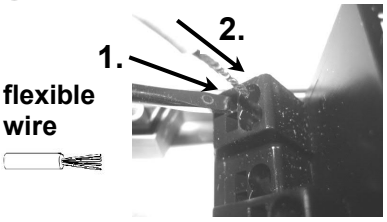
2.



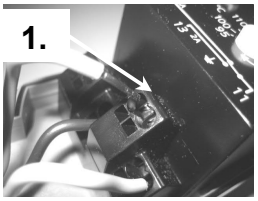
V

Install

flexible wire

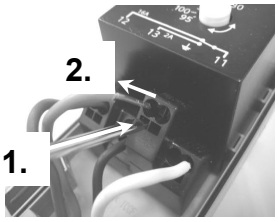


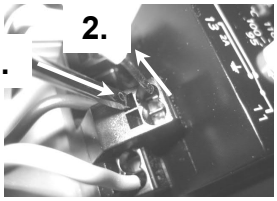
solid wire



W

Deinstall



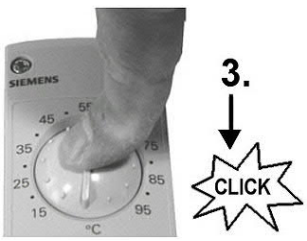


de	Drehknopf	en	Setting knob	de	Entriegelung	en	Reset
fr	Bouton de réglage	nl	Draaiknop	fr	Verrouillage	nl	Reset
it	Manopola	es	Botón de regulación	it	Ripristino (reset)	es	Reajuste

X







Y



1. $T < T_{off} - \sim 7K$

2.

4.

Z



de	• Spannungsbereich: AC 24...250 V (0.1…16A) • Elektrische Anschlüsse und Schutzleiter: Push-in* Klemmen für Leiter 0.75...2,5 mm² • STB manuell entriegeln erst möglich nach dem Abkühlen um ≥ ~7 K unter die Ausschalttemperatur • Verschmutzungsgrad: (2) • Bemessung-Stossspannung 2.5kV	• Kein elektronisches Gerät • Kapillarlänge zwischen 700mm - 1600 mm 1) • Standards, Normen: CE, PED, DIN 1) • Produktenorm EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597 *1) gemäss Geräteblättern*
en	• Voltage range: AC 24...250 V (0.1…16A) • Electrical connections and protective conductor: Push-in* terminals for conductor 0.75...2,5 mm².. • STB can be reset only after the temperature has dropped ≥ ~7 K below the switch-off temperature • Degree of pollution: (2) • Rated impulse voltage 2.5kV	• Device without electronic • Capillary length: 700 mm - 1600 mm 1) • Standards : CE, PED, DIN 1) Product standards EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597 *1) according to data sheets*
fr	• Plage de tension: AC 24...250 V (0.1…16A) • Raccordements électriques et fil de protection: bornes Push-in* pour fil de 0.75...2,5 mm² • Déverrouillage STB manuel seulement possible après refroidissement ≥ ~7 K en-dessous de la température de coupure • Degré d'encrassement : (2) • Tension assignée de tenue aux chocs: 2.5kV	• Appareil sans électronique • Longueur du capillaire : 700 mm - 1600 mm 1) • Normes et standards : CE, PED, DIN 1) Normes pour produits EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597 *1) voir fiches techniques*
nl	• Spanningsbereik: AC 24...250 V (0.1…16A) • Elektrische aansluiting en aarding: Push-in* klemmen voor aansluiting 0.75...2,5 mm² • STB handmatig ontgrendelen pas mogelijk na afkoelen tot ≥ ~7 K onder de uitschakeltemperatuur • Vervuilingsgraad: (2) • Nominale piekspanning 2.5kV	• Regelaar bevat geen electronica • Capillarlengte : 700 mm - 1600 mm 1) • Standaards en normen: CE,PED, DIN 1) Productnorm EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597 *1) overeenkomstig apparatenblad*
it	• Tensione d'alimentatione: AC 24...250 V (0.1…16A) • Collegamento elettrico e di protezione: Morsetti Push-in* per collegamento 0.75...2,5 mm² • STB ripristino manuale possibile solo dopo raffredamento del sensore ≥ ~7 K • Grado d'inquinamento: (2) • Tensione impulsiva nominale 2.5kV	• Dispositivo non elettronico • Lunghezza capillare da 700 mm - 1600 mm 1) • Norme e omologazioni:CE, PED, DIN 1) Norma prodotto EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597 *1) vedi fogli tecnici*
es	• Rango de alimentación: AC 24...250 V (0.1…16A) • Conexiones eléctricas y conductor protector: Bornas Push-in* para conexiones 0.75...2,5 mm².. • STB pueden reajustarse sólo después de una caída de temperatura de ≥ ~7 K por debajo de la temperatura de desconexión • Grado de polución: (2) • Tensión media por impulso 2.5kV	• Sin dispositivo electrónico • Longitud del capilar 700 mm - 1600 mm 1) • Estándares CE, PED, DIN 1) Estándares del producto EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597 *1) de acuerdo con las hojas técnicas*

de	Zubehördatenblatt N1193, N1194
en	Data sheet with accessories N1193, N1194
fr	Fiche produit des accessoires N1193, N1194
nl	Apperatenblad met toebehoren N1193, N1194
it	Foglio tecnico accessori N1193, N1194
es	Hoja técnica con accesorios N1193, N1194





SIEMENS

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

Nr./No. CE1T1204xx

Safety Limit Thermostats RAK-ST.xxxx

Sicherheitstemperaturbegrenzer

Siemens Schweiz AG
Building Technologies Division
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug / Switzerland

Produktbezeichnung / Product identification
Hersteller / Manufacturer
Anschrift / Address

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Niederspannungsrichtlinie:
2014/35/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26 Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt; Amtsblatt der EU L96, 29/03/2014, S. 357–374
Low Voltage Directive:
2014/35/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits; Official Journal of the EU L96, 29/03/2014, p. 357–374)

EMV-Richtlinie:
2014/30/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit; Amtsblatt der EU L96, 29/03/2014, S. 79–106
EMC Directive:
2014/30/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility; Official Journal of the EU L96, 29/03/2014, p. 79–106

PED-Richtlinie:
2014/68/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Mai 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Druckgeräten auf dem Markt; Amtsblatt der EU L189, 27/06/2014, S. 164–259
PED Directive:
2014/68/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of pressure equipment; Official Journal of the EU L189, 27/06/2014, p. 164–259

RoHS-Richtlinie:
2011/65/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten; Amtsblatt der EU L174, 1/07/2011, S. 88–110
RoHS Directive:
2011/65/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment; Official Journal of the EU L174, 1/07/2011, p. 88–110

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den Vorschriften der angewandten Richtlinie(n) wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen / Vorschriften:
The conformity of the product described above with the provisions of the applied Directive(s) is demonstrated by compliance with the following standards / regulations:

Referenznummer einschließlich Ausgabedatum
Reference number including Edition

EN 60730-1:2011
EN 60730-2-9:2010
EN 50581:2012
EN 14597:2012

Die notifizierte Stelle hat folgende Bescheinigung ausgestellt:
The notified body has issued the following certificate:

Die notifizierte Stelle / the notified body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, 80686 München, Germany
Nr. der notifizierten Stelle / Notified body No: 0036
EU Baumusterprüfbescheinigung-nr. / Type examination: Model: B+D; Kat. IV; Z-IS-TAT-MUC-18-03-3552143-006 (PED)

CH-6312 Zug, 20.06.2018
Unterschrift für und im Namen von / Signed for and on behalf of:
Siemens Schweiz AG

i.V. Christian Hennig Sandfort
Head of Global and Room Automation

i.V. Rico Jäggi
Head of R&D Competence Center Zug

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die sicherheitsrelevanten Produktinformationen sind zu beachten.
This declaration is an attestation of conformity with the indicated Directive(s) but does not imply assurance of any properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observed.

Siemens Schweiz AG
Building Technologies Division
International Headquarters
CEO: Mathias Hofelstätt

Gubelstrasse 22
CH-6300 Zug

Published by:
Siemens Switzerland Ltd.
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 58-724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

Siemens Switzerland Ltd 2007
Delivery and technical specifications subject to change

Gtksnab
Оборудование для жизни

Мы ценим каждого клиента и предлагаем широкий ассортимент продукции. Оборудование соответствует всем директивам безопасности и имеет необходимые лицензии. Быстрая доставка по всей России и СНГ. Самовывоз со склада в Москве. Квалифицированные специалисты всегда готовы проконсультировать и помочь подобрать нужные запчасти. Доверьтесь нашему многолетнему опыту и надежности поставок! Интернет-магазин "Gtksnab".

Остались вопросы?
Нужно подобрать или заказать деталь?

Email
order@gtksnab.ru

Телефон
+7 (495)131-57-49

Whatsapp
+7(985) 991-80-53

Telegram
@gtksnab

Сайт
gtksnab.ru